INVACARE®

Yes, you can.®

Invacare® ScanBed 750™

Bedienungsanleitung

Quality Declaration

Congratulations with your new bed Invacare® SB750™ from Invacare® EC-Høng A/S.

Your new bed is CE-marked in accordance with directive 93/42/EEC concerning medical devices.

Invacare® SB750™ is developed and constructed with consideration for the user and others handling or assisting at the bed. Furthermore, the bed is developed in accordance with the European Standard EN 1970.

Invacare® SB750™ is supervised and quality controlled throughout the entire production process, and the finished bed is inspected by our finished goods control.
Identification label and QA-mark are located on the bed confirming that the finished goods control has approved the bed.

Please read the entire user's manual before using the bed.

Invacare® EC-Høng A/S is certified according to ISO 9001 and ISO 13485.

For and on behalf of Invacare® EC-Høng A/S:

Carsten Borup
Technical Manager

DK KVALITETSDEKLARATION

Tillykke med Deres nye seng Invacare® SB750™ fra Invacare® EC-Høng A/S.
Deres nye seng er CE - mærket og lever op til alle krav i henhold til direktiv 93/42/EØF om medicinske anordninger.
Sengen er udviklet og konstrueret under størst mulig hensyntagen til brugeren samt alle andre, der enten håndterer sengen eller hjælper til ved sengen.
Invacare® SB750™ er udviklet under hensyntagen til de sikkerhedsmæssige krav i den Europæiske Standard EN 1970. Hver seng har gennem hele produktionsforløbet været overvåget og kontrolleret, og den færdige seng er blevet inspiceret af vores færdigvarekontrol.
Typeskilt og QA-mærke påsættes sengen som dokumentation for, at færdigvare kontrollen har godkendt sengen. Før ibrugtagning af Deres seng skal De gennemlæse brugermanualen grundigt.
Invacare® EC-Høng A/S er certificeret i henhold til ISO 9001 og ISO 13485.

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Pflegebett Invacare® SB750™ von Invacare® EC-Høng A/S.
Ihr neuer Pflegebett ist gemäß der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte CE-gekennzeichnet.
Der Invacare® SB750™ wurde unter Berücksichtigung der Bedürfnisse von Benutzer und Pflegepersonal entwickelt und in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN 1970 konzipiert und hergestellt.
Während des gesamten Herstellungsprozesses unterliegt der Invacare® SB750™ einer ständigen Qualitätskontrolle und wird im Anschluss nochmals durch unsere Endkontrolle geprüft.
Das Typenschild und QA-Kennzeichen sind am Bett angebracht, um die Abnahme durch unsere Qualitätskontrolle zu bestätigen.
Bitte lesen die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie den Bett in Gebrauch nehmen.
Invacare® EC-Høng A/S ist zertifiziert nach ISO 9001 und ISO 13485.

NL KWALITEITSGARANTIE

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe bed SB750™ van Invacare® EC- Høng A/S.
Invacare® SB750™ is CE - gecertificeerd en goedgekeurd conform richtlijn 93/42/EEC betreffende medische hulpmiddelen.
Invacare® SB750™ is ontwikkeld en geconstrueerd met inachtneming van de behoeften van de gebruiker en verzorgers.
Invacare® SB750™ is ontwikkeld in overeenstemming met de Europese Standaard EN 1970.
Gedurende het gehele productieproces is het SB750™ bed gecontroleerd op kwaliteitsaspecten en het complete bed is na productie zorgvuldig gecontroleerd. Het productlabel en de QA-markering zijn op het bed bevestigd om aan te tonen dat de bedden zijn gecontroleerd en goed zijn bevonden door de afdeling productcontrole. Wij verzoeken u vriendelijk de gehele gebruikershandleiding te lezen voordat u het bed in gebruik neemt.
Invacare® EC-Høng A/S is ISO 9001 en ISO 13485 gecertificeerd.

IT DICHIARAZIONE DI QUALITÀ

Complimenti per aver scelto il letto Invacare® SB750™ prodotto da Invacare® EC-Høng A/S.
Il vostro nuovo letto è marcato CE - ai sensi della Direttiva 93/42/EEC relativa ai dispositivi medici.
Il letto è stato progettato e costruito con un occhio di riguardo per gli utilizzatori e per i loro assistenti. Invacare® SB750™ è stato realizzato nel rispetto della Normativa Europea EN 1970.
Il letto è stato oggetto di accurate verifiche qualitative durante l'intero processo produttivo; una volta completato è stato controllato dal nostro servizio prodotti finiti.
Un'apposita targhetta e la marcatura QA sono state apposte sul letto a conferma dell'avvenuta verifica e accettazione del prodotto da parte del servizio qualità. Prima di utilizzare il letto vi invitiamo a leggere integralmente il manuale d'uso.
Invacare® EC-Høng A/S è un'azienda certificata ai sensi della Normativa ISO 9001 e ISO 13485.

ES DECLARACIÓN DE CALIDAD

Enhorabuena por su nueva cama Invacare® SB750™ de Invacare® EC-Høng A/S.
Su nueva cama cuenta con el marcaje CE - de acuerdo a la directiva 93/42/EOF que hace referencia a los aparatos médicos.
Invacare® SB750™ ha sido diseñada y fabricada teniendo en cuenta a los usuarios y las personas que los asisten.
La cama Invacare® SB750™ ha sido diseñada de acuerdo a la normativa Europea EN 1970.
El proceso de producción del modelo Invacare® SB750™ ha sido supervisado en su totalidad y su calidad inspeccionada, por nuestro control de producto acabado.
La cama cuenta con una placa y marca CE que confirma que la misma ha sido inspeccionada por el control de producto acabado. Por favor lea el manual antes de utilizar la cama.
Invacare EC-Hong A/S es una empresa certificada ISO 9001 e ISO 13485

FR DÉCLARATION DE QUALITÉ

Félicitations! Vous avez choisi votre nouveau lit Invacare® SB750™ de Invacare® EC-Høng A/S.
Votre nouveau lit est marqué CE conformément à la directive 93/42/EEC concernant les dispositifs médicaux.
Invacare® SB750™ a été développé et construit en considérant systématiquement les besoins de l'utilisateur et des tierces personnes lors de la manipulation du lit ou de son utilisation.
Invacare® SB750™ a été développé conformément au Standard Européen NF EN 1970 et NF EN 60601-2-38.
Invacare® SB750™ a été supervisé et contrôlé tout au long du process de fabrication et le lit achevé a été inspecté par le contrôle des produits finis. La plaque d'identification et la marque QA sont placées sur le lit attestant que le contrôle des produits finis a approuvé le lit. Le lit répond aux exigences de l'analyse de risques de la norme NF EN 14971.
Nous vous remercions de lire le Manuel de l'Utilisateur dans son intégralité avant d'utiliser le lit.
Invacare® EC-Høng A/S est certifiée ISO 9001 et ISO 13485.

PT DECLARAÇÃO DE QUALIDADE

Parabéns pela sua nova cama Invacare® SB750™ da Invacare® EC-Høng A/S.
A cama tem a marca CE - em conformidade com a directiva 93/42/EEC referente a aparelhos médicos.
A cama foi concebida e desenhada, tendo em consideração o seu utilizador e o seu(s) assistente(s), que o ajudarão a manipular a cama. A cama foi concebida em conformidade com o Standard Europeu EN 1970.
Durante todo o processo de fabrico e produção, a cama Invacare® SB750™ foi supervisionada e a sua qualidade controlada, sendo o produto final inspeccionado e testado pelo nosso controlo de qualidade. As etiquetas e a marca QA, são colocadas na cama, após a aprovação final da cama, confirmando e garantindo a conformidade com o nosso controlo de qualidade. Por Favor, leia atentamente este manual de utilizador antes de utilizar a sua cama.
A Invacare® EC-Høng A/S está certificada em conformidade com ISO 9001 e ISO 13485.

Inhaltsverzeichnis

Benutzerteil 6
1. Allgemeines 6
2. Bedienung des SB750 7

Technischer Teil 10
3. Information 10
4. Anlieferung des SB750 am Aufstellungsort 11
5. Montage des Zubehörs 13
6. Demontage/Montage des SB750 15
7. Verkabelung 17
8. Bestellnummern des Zubehörs 19
9. Wartung und Überholung 21
10. Wartungsanleitung für Steuerungen mit Akkumulator für Notfälle .21
11. Serviceplan 22
12. Fehlersuche, elektrisches System 23
13. Schmierplan 23
14. Reinigung 24
15. Technische Spezifikationen 24
16. Elektrische Daten 25
17. Gewicht 26
18. Entsorgung 26

Benutzerteil

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl eines Pflegebetts der Serie 750 von Invacare® EC-Høng A/S.

- Das Bett wurde speziell für die Pflege zuhause oder in einem Heim für Patienten ab dem 12. Lebensjahr entwickelt.
- Das Bett vereint auf ganz spezielle Weise eine stabile Konstruktion und ergonomische Gestaltung mit einfacher Montage und Bedienung.
- Dank des einmaligen Rückführungssystems der Rückenlehnen gewährleistet das Bett ausgezeichneten Liegekomfort für den Patienten und ideale Bedingungen für das Pflegepersonal beim Verschieben des Bettes.

Zur Optimierung des Liegekomforts empfiehlt Invacare® EC-Høng A/S die Benutzung einer 12 cm dicken Matratze.

1. Allgemeines

Das ***SB750*** erfüllt alle Anforderungen an die vorgeschriebenen Abstände. Beachten Sie jedoch bitte, dass bei kleinen Patienten die Gefahr besteht, dass sie zwischen die Holme des Seitengitters oder zwischen Seitengitter und Liegefläche rutschen können.

Das ***SB750*** darf nicht für Patienten genutzt werden, die jünger als 12 Jahre sind oder deren Körpergröße nicht mindestens der Größe eines durchschnittlichen 12-jährigen entspricht.

In Verbindung mit den Seitengittern darf das ***SB750*** nicht für Personen mit einem Gewicht unter 45 kg und einer Körpergröße unter 145 cm oder für unruhige (Spasmen) oder verwirrte Personen die eingesetzt werden. Es sei denn,

- eine professionelle Risikoanalyse wurde durchgeführt und zugelassen oder
- für die Seitengitter werden korrekt montierte Sicherheitsbezug für Seitengitter eingesetzt.

Wenn die Seitengitter mit Sicherheitsbezug für Seitengitter eingesetzt werden, ist unbedingt auf eine korrekte Montage der Seitengitterbezüge zu achten. **Ansonsten besteht Einklemm-/bzw. Erstickungsgefahr zwischen Liegefläche, Seitengitter und Bettende.**

Wenn das Bett für unruhige (Spasmen) oder verwirrte Patienten eingesetzt wird, empfehlen wir, die Funktionen der Handbedienung mit der ACP-Box zu blockieren oder unter das Beinteil eine Begrenzungsstrebe anzubringen. Diese Begrenzungsstrebe verhindert, dass das Beinteil tiefer als die Liegefläche absenkt werden kann. Somit wird Öffnung zwischen Beinteil und Bettende möglichst klein gehalten.

Stellen Sie sicher, dass sich das Bett in der untersten Position befindet, wenn Sie den Patienten unbeaufsichtigt lassen. Damit reduzieren Sie die Gefahr der Sturz-/Einklemmunfälle.

Invacare® EC-Høng A/S übernimmt keine Haftung für etwaige Schäden, die aufgrund unsachgemäßer Verwendung, Veränderung und Montage entgegen den Anweisungen in dieser Gebr auchsanleitung entstehen.

2. Bedienung des SB750

Das Pflegebett kann mit diesem Handbedienteil ausgestattet sein (Soft Control):

Höhenverstellung des Bettes
AUF/AB

Sitzposition, unabhängig von der gegenwärtigen Position

Waagerechte Liegefläche, unabhängig von der gegenwärtigen Position

"Aufsteh-Knopf" - hebt die Rückenlehne an und stellt den Oberschenkel waagerecht

Anheben des Oberschenkelbereichs und waagerechte Einstellung der Rückenlehne

Verstellung der Beinzone
AUF/AB

Oder mit diesem Handbedienteil (HB 70):

AUF/AB

Sitzposition

Rückenlehne

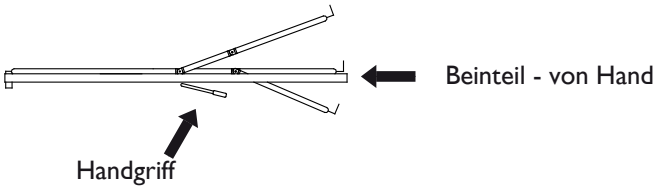
Beinteil - elektrisch (nicht bei Betten mit 3-geteilter Liegefläche und manueller Beinverstellung)

Schenkelteil

Höhenverstellung des Bettes

Bedienung des Beinteils bei Betten mit Gasdruckfeder

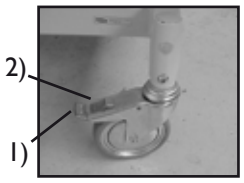
Mit einer Hand am Griff ziehen und gleichzeitig mit der anderen das Beinteil in die gewünschte Position bringen. Den Griff loslassen.



Nach beendeter Pflegearbeit das Bett **immer** in die niedrigste Position absenken. Dadurch wird ein Einklemmen der Finger durch versehentliches Absenken der Liegefläche verhindert. Personen, die sich während des Anhebens des Betts darunter aufhalten, können sich ernsthaft verletzen.

Bedienung der Bremsrollen

Bedienung der Räder ohne Zentralbremse
Befindet sich das Bett am Pflegeort, muss mindestens jeweils ein Rad am Kopf- und Fußende arretiert sein.
1) Bremsen: Bremse mit dem Fuß einrasten.
2) Bremse lösen: Auf den Bremsauslöser treten.



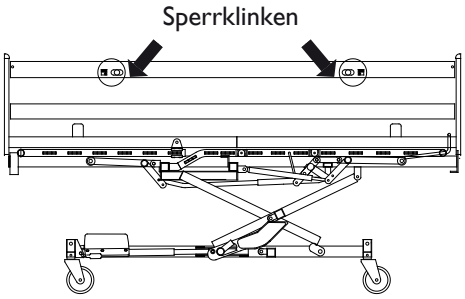
Bedienung der Räder mit Zentralbremse
Befindet sich das Bett am Pflegeort, muß es arretiert sein.
1) Arretierung: In Neutralstellung auf das rote Pedal treten.
2) Arretierung lösen: Auf das grüne Pedal treten, bis die Neutralstellung erreicht ist.

Bedienung steuerbarer Räder
Ein Pflegebett SB750 mit Zentralbremse ist auch mit einem steuerbaren Rad lieferbar. Das steuerbare Rad wird über das Pedal für die Zentralbremse bedient.
1) Aktivierung der Richtungssteuerung: In Neutralstellung auf das gründe Pedal treten.
2) Stoppen der Richtungssteuerung: Auf das rote Pedal treten, bis die Neutralstellung erreicht ist.

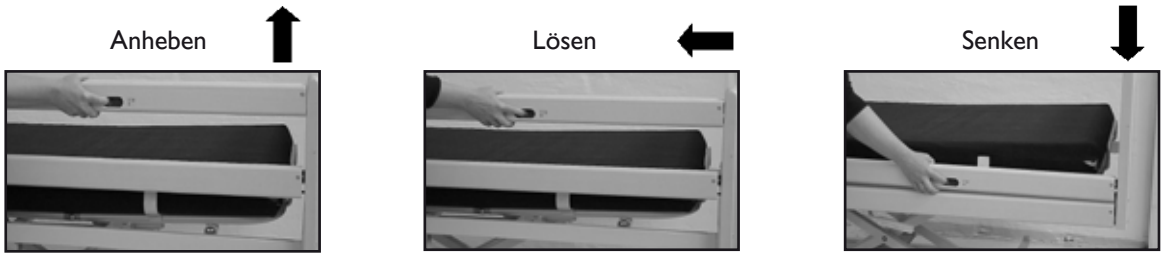
Die Bettenrollen können auf einigen Fußbodenbelägen Spuren hinterlassen (z. B. Holzfußböden mit oder ohne Oberflächenbehandlung). Invacare® empfiehlt, eine Unterlage unter die Rollen zu legen um diesem vorzubeugen.

Bedienung des Holzseitengitters BRITT II/III/IV

Das Kopf- bzw. Fußteil kann so beschaffen sein, daß das Seitengitter auf halber Höhe arretiert werden kann.
Normalerweise kann das Seitengitter nur in der obersten Position arretiert werden.

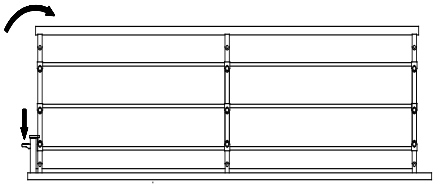


Auf: Das Seitengitter an der oberen Querlatte nach oben ziehen, bis es hörbar einrastet..
Ab: Holzseitengitter anheben, und die beiden Sperrklinken gegeneinander schieben. Holzgitter absenken.



Bedienung des Metallseitengitters

Auf: Das Metallgitter am oberen Rohr in Richtung der Arretiervorrichtung hochziehen.
Ab: Den Auslöseknopf drücken, und das Metallgitter vom Auslösesystem wegziehen.



Bei der Montage und der Bedienung der Metallseitengitter können die Finger eingeklemmt werden. Bitte stellen Sie durch Ziehen / Drücken der oberen Querlatte sicher, dass die Arretiervorrichtung des Seitengitters eingerastet ist.

Änderung der Höheneinstellung des Aufrichtergriffs

Schnur lösen, siehe Bild A, und die Höhe des Aufrichterhandgriffs einstellen. Schnur wie in Bild B gezeigt zusammendrücken und durch Ziehen am Handgriff kontrollieren, dass die Schnur arretiert ist.

Der Aufrichter ist so einzustellen, dass der Handgriff über dem Bett hängt. Ist der Aufrichter zur Seite gedreht und zieht sich ein Patient trotzdem daran hoch, kann das Bett umkippen.

A B

Technischer Teil

Invacare® EC-Høng A/S ist nach DS/EN ISO 9001 und ISO 13485 zertifiziert. Kunden können sich also darauf verlassen, dass alle Produkte von Invacare® EC-Høng A/S ausnahmslos in der Qualität geliefert werden, wie sie u. a. in den Broschüren beschrieben ist.

Die Werkstücke bzw. Produkte werden während des gesamten Produktionsverlaufs laufend kontrolliert und nach der Fertigstellung einer abschließenden Kontroll unterzogen.

QA XXX

Der damit betraute Prüfer, der u. a. eine Überprüfung aller beweglichen Teile, Motoren/Gasdruckfedern und Räder vornimmt, versieht das abgenommene Produkt mit seinem persönlichen Qualitätssiegel.

Falls ein Produkt nicht die von Invacare® EC-Hong A/S festgelegten Qualitätsanforderungen erfüllt, verläßt es nicht unser Werk.

Sollten sich entgegen aller Erwartungen doch einmal Probleme mit einem gelieferten Produkt ergeben, wenden Sie sich bitte an Ihre Vertretung von Invacare® EC-Høng A/S.

3. Information

Zulassungen

- Betten der Serie 750 haben die CE-Kennzeichnung gemäß die Richtlinie 93/42/EWG des Rates über Medizinprodukte.
- Betten der Serie 750 sind außerdem vom Hjælpemiddelinstituttet (Dänisches Institut für technische Hilfsmittel) gemäß EN 1970 abgenommen.
- EMC-Prüfung des SB750 bei UL Demko (Dänische Elektrische Komponenten Kontrolle).
- SB750 wurde einer Risikoanalyse nach EN 14971 unterzogen.
- SB750 ist für eine Gesamtbelastung von max. 220 kg, einschl. Zubehör zugelassen.

Max. Patientengewicht: 185 kg.

Steuerung und Motoren haben die Schutzart IP 66.

Hat die Elektronik die Schutzart IP 66, muß die Steuerung mit dem Sicherungskamm montiert werden. Im gegenteiligen Fall kann Invacare® EC-Høng A/S nicht die korrekte Schutzart garantieren.

Eine elektromagnetische Beeinflussung zwischen dem Bett und anderen elektrischen Geräten ist möglich. Um diese elektromagnetische Beeinflussung zu reduzieren oder auszuschließen, stellen Sie diese Geräte weiter vom Bett entfernt auf, oder schalten Sie diese aus.

Invacare® EC-Høng A/S übernimmt keine Haftung für etwaige Schäden, die aufgrund unsachgemäßer Verwendung, Veränderung und Montage entgegen den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung entstehen.

Treten Veränderungen bei der Funktion des Betts auf, sind die in der Serviceplan in Kapitel 12 genannten Kontrollen durchzuführen. Das Pflegebett SB750 ist bei einer Luftfeuchtigkeit von 10-80% und frostsicher aufzubewahren.

4. Anlieferung des SB750 am Aufstellungsort

Aufgrund von Kondensierung sollte das Pflegebett erst benutzt werden, wenn es sich der Raumtemperatur angeglichen hat.

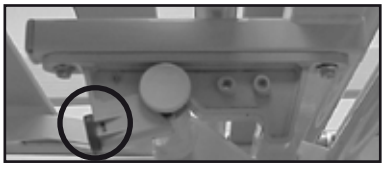
Bett auf Schäden kontrollieren. Bei Schäden, siehe Lieferbedingungen.

Ein in Einzelteilen geliefertes Bett muß zusammengesetzt werden. Siehe Kapitel 7, Demontage/-Montage des SB750.

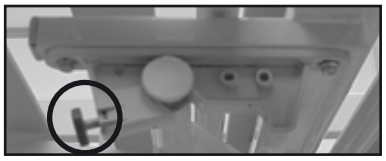
Verbindungsstellen zwischen Liegefläche und Untergestell kontrollieren (siehe Abbildung).

Überprüfen, ob die Stecker der Motoren und des Handschalters korrekt und gemäß den aufgedruckten Symbolen an die Steuerung angeschlossen sind.

Schnappschloß arretiert



Schnappschloß offen



Bei Pflegearbeiten müssen die Rollen des Bettes arretiert sein.

Vor dem Verschieben des Bettes den Netzstecker herausziehen. Die Leitung ist so anzubringen, dass sie nicht auf dem Fußboden liegt bzw. die Rollen des Bettes behindert.

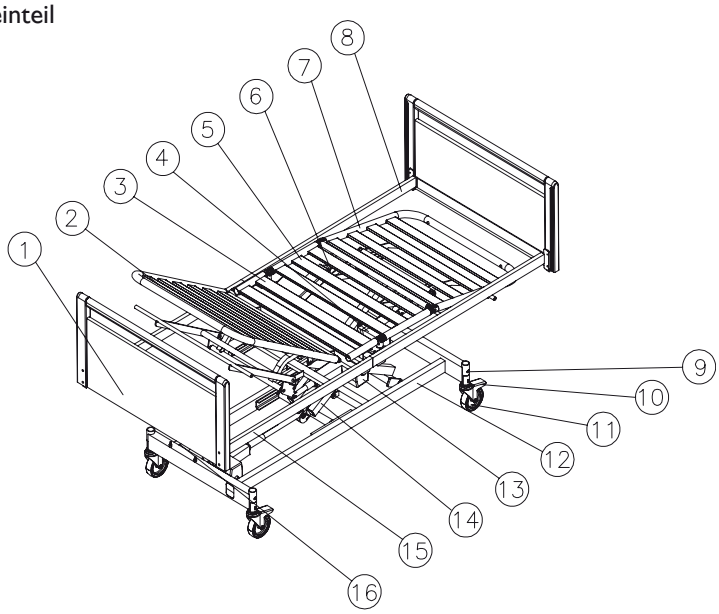
SB750 an das Netz anschließen.

Eine ergonomische Arbeitsposition wird erreicht: Wenn das Bett auf halbe Höhe gefahren wird, siehe Kapitel 2 “Bedienung des SB750”.

Zubehör montieren: Kopf- und Fußteil, Seitengitter, Aufrichter, Abweisrollen, siehe Kapitel 6 “Montage des Zubehörs”.

Bestandteile des Standardbettes

1. Inbus-Schlüssel
2. Rückenlehne
3. Sitzteil
4. 24 V Motor, Beinteil bzw. Gasdruckfeder, Beinteil
5. Schenkelteil
6. 24 V Motor, Schenkelteil
7. Beinteil
8. Liegefläche, Fußende
9. Bremspedal (Bett mit Zentralbremse)
10. Bremse (Bett mit Radbremse)
11. Rad
12. Untergestell
13. 24 V Motor, Rückenlehne
14. Scherenarm
15. Liegefläche, Kopfende
16. Steuerung

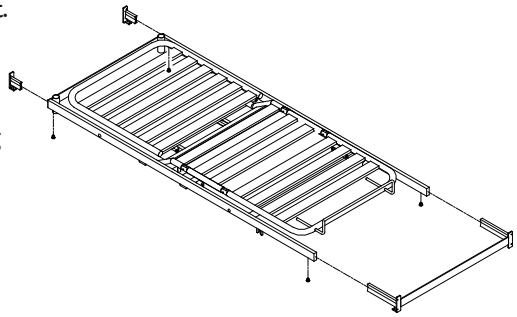


Zubehör

- Akkumulatorfach
- Beschläge für Kopf- und Fußteil
- Kopf- und Fußteil
- Holzseitengitter
- Metallseitengitter
- Rändelschraube
- Aufrichter
- Abweisrolle

Bedienung der eingebauten Liegeflächenverlängerung

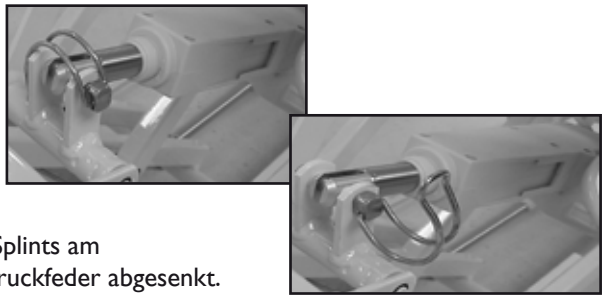
Zur Verlängerung der Liegefläche wird der Inbus-Schlüssel verwendet. Der Inbus-Schlüssel befindet sich innen am Querrohr des Kopfendes.



1. Holzseitengitter abmontieren (siehe Kapitel 6).
2. Die beiden Schrauben unterhalb des Seitenrohrs zur Befestigung des Beschlags mit dem Inbus-Schlüssel herausschrauben.
3. Den Beschlag 16 cm weit herausziehen, die beiden Schrauben wieder einsetzen und anziehen.
4. Die beiden Schrauben unter dem Matratzenhalter des Beinteils lockern, den Matratzenhalter bis zum Anschlag herausziehen, und die beiden Schrauben wieder anziehen.
5. Die Liegeflächenverlängerung einlegen.

Notauslösung der Liegeflächenteile

Eine Notabsenkung der einzelnen Liegeflächenteile kann z. B. bei einem Stromausfall oder Motordefekt notwendig sein. Eine Notabsenkung der gesamten Liegefläche (Höheneinstelllung) ist NICHT möglich!



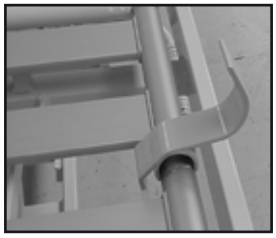
- Vor der Notabsenkung den Netzstecker ziehen.
- Die Liegeflächenteile werden durch Herausziehen des Splints am entsprechenden Motor bzw. der entsprechenden Gasdruckfeder abgesenkt.

Die Notabsenkung eines Liegeflächenteils muss von min. 2 Personen vorgenommen werden. Beide Personen halten das arretierte Liegeflächenteil fest. Dann zieht eine der beiden Personen den Splint heraus. Beide Personen senken dann das Liegeflächenteil langsam nach unten.

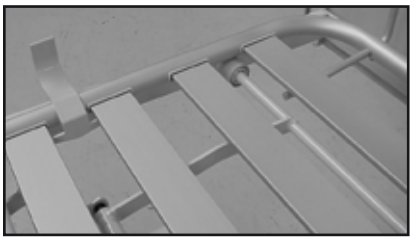
5. Montage des Zubehörs

Für die Montage bzw. Demontage des Zubehörs für ein SB750 werden ein Inbus-Schlüsse und ein Universalschraubenschlüssel benötigt. Der Inbus-Schlüssel befindet sich an der Innenseite am Kopfende.
Für die Montage bzw. Demontage aller Beschläge wird ein Inbus-Schlüssel benötigt.

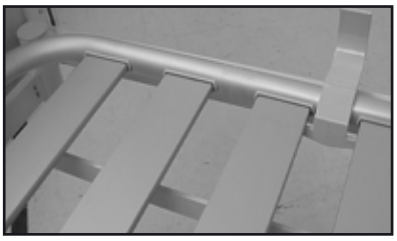
Montage des Matratzenhalters



Matratzenhalter auf den Matratzenrahmen stecken.



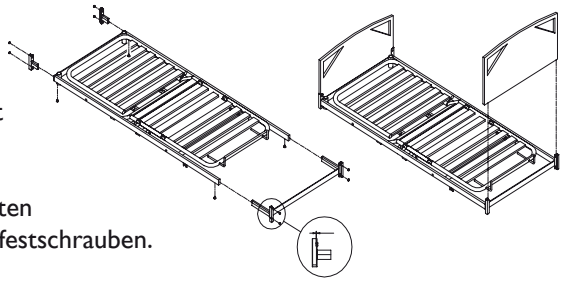
Befestigungspunkt: zwischen der 3. und 4. Lamelle der Rückenlehne.



Befestigungspunkt: zwischen der 3. und 4. Lamelle des Beinteils.

Montage der Beschläge

(Wenn nicht schon bei Lieferung montiert)



1. Die beiden kleinen Beschläge am Kopfteil einsetzen und mit dem Inbus-Schlüssel festschrauben.

2. Die beiden großen Beschläge und den zusammengeschweißten Beschlag am Fußteil einsetzen und mit dem Inbus-Schlüssel festschrauben.

Montage der Kopf- und Fußteile PIGGY und ODA

Das Teil in die U-Profile drücken.

Montage des Kopf- und Fußteils FLEX III/KARIN III

Kopf- bzw. Fußteil mit den mitgelieferten Schrauben in die Beschläge einsetzen und mit dem Inbus-Schlüssel festschrauben.

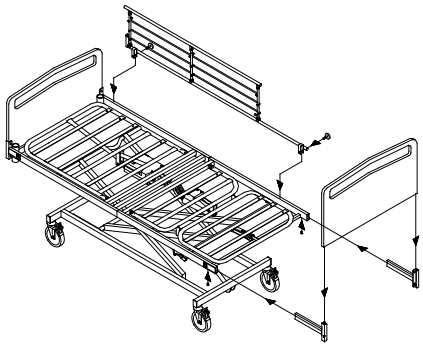
Montage des Kopf- und Fußteils SANNE III

Aussparungen der Beschläge an beiden Seiten des Kopf- bzw. Fußteils auf die Zapfen des Beschlags drücken. Sperrklinken rasten ein und halten die Teile fest. Sicherstellen, dass jede Sperrklinke vollständig eingerastet ist.

Demontage des Kopf- und Fußteils SANNE III

Sperrklinke herausziehen und eine halbe Umdrehung drehen, so dass sie nicht wieder einrastet. Auf der anderen Seite wiederholen. Das Kopf- bzw. Fußteil kann jetzt herausgezogen werden.

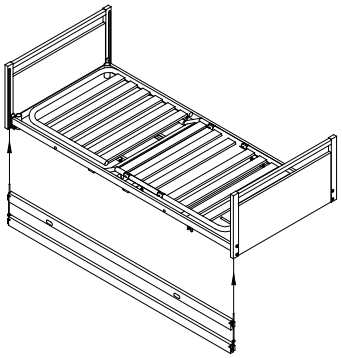
Montage/Demontage des Metallseitengitters



Montage des Seitengitters: Bitte Etikett beachten. Metallseitengitter mit 2 Rändelschrauben festschrauben.

Demontage: Die beiden Rändelschrauben lockern und das Metallseitengitter abnehmen.

Montage des BRITT II/III/IV Seitengitters



1. Das Bett um etwa 1/3 anheben.
2. Schutzstreifen von den Verriegelungsstiften an den Enden des Seitengitters entfernen.
3. Jeweils ein Ende montieren. Die untere Holzlatte anheben und den Metallbügel zur Führungsschiene am Bettende führen (A).
4. Den Verriegelungsstift des Seitengitters mit einem Finger eindrücken (B).
5. Das Seitengitter zum Kopf-/Fußende führen, bis die Federstütze heraustritt und so verhindert, dass das Geländer herausrutscht.

Zur Montage am anderen Ende die Punkte 3 bis 5 wiederholen.

Das Seitengitter BRITT II/III/IV abnehmen

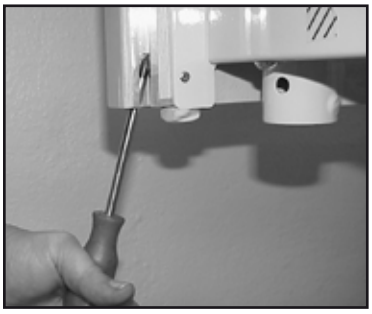
1. Das Bett etwa 1/3 anheben. Seitengitter absenken.
2. Jeweils an einem Ende demontieren. Die untere Holzlatte so anheben, dass die Federstütze sichtbar wird.
3. Die Federstütze mit einem Schraubenschlüssel oder Schraubendreher herunterdrücken (C).
4. Die untere Holzlatte festhalten. Das Seitengitter absenken, bis der Metallbügel sich von der Rahmenschiene am Bettende gelöst hat.

Zum Abnehmen am anderen Ende die Punkte 2 bis 4 wiederholen.

A

B

C



Montage des Aufrichters

Kunststoffstopfen aus dem Aufrichterrohr, in das der Aufrichter montiert werden soll, entfernen.

Aufricher montieren, mit Rändelschraube anziehen.

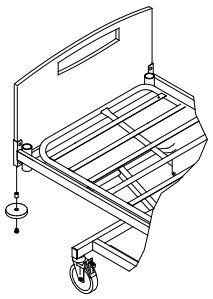
Aufrichterrohr m. Stopfen

Rändelschraube

Montage der Abweisrolle

Buchse an der Abweisrolle montieren und unter dem Beschlag am Bettende mit einer Schraube festschrauben.

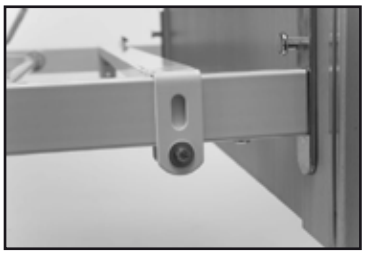
Die Abweisrolle kann nicht zusammen mit dem Kopf- und Fußteil SANNE montiert werden.



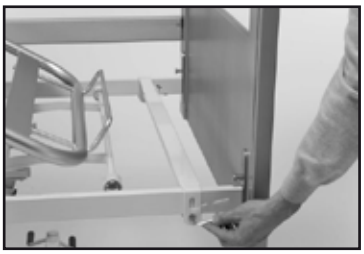
Montage der Begrenzungsstrebe unter dem Beinteil

Heben Sie das Beinteil der Liegefläche an. Montieren Sie die Begrenzungsstrebe. Ziehen Sie beide Schrauben fest.

Die Begrenzungsstrebe wird hier montiert.



Festziehen der Schrauben.



Korrekt montierte Begrenzungsstrebe.

6. Demontage/Montage des SB750

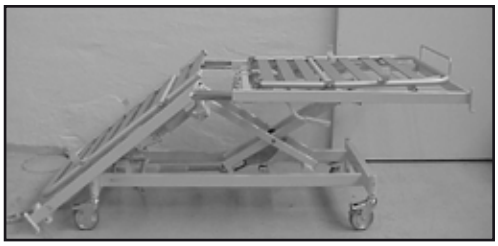
Demontage

3.

1. Räder des Untergestells arretieren.
2. Das gesamte Zubehör abmontieren.
3. Bett auf die angezeigte Höhe fahren, so dass sich die “Nocken” an Führung und Schere des Untergestells gegenüberstehen.
4. Netzstecker herausziehen.
5. Sicherheitskamm von der Steuerung abmontieren.
6. Stecker des Rückenlehnen-, Schenkel- und Beinmotors abziehen. Sicherstellen, dass die Leitungen nicht im Untergestell verklemmt sind.
7. Die 2x2 Rändelschrauben an den Seitenrohren herausschrauben.

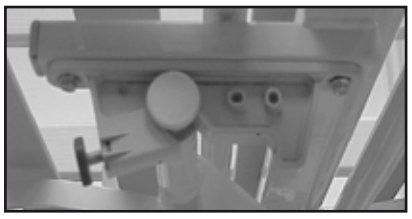
7.

8. Das Kopfende der Liegefläche aus den Einschüben in den Seitenrohren ziehen und auf den Fußboden absenken.



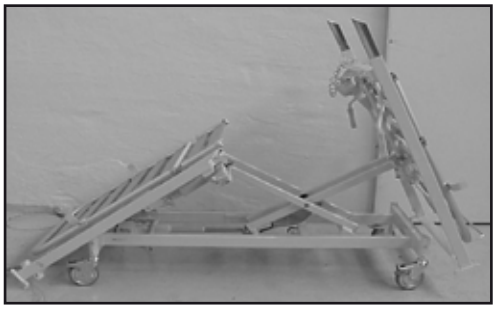
8.

9. Die Sperrklinke am Fußende der Liegefläche herausziehen und nach rechts drehen, damit die beiden Sperrbeschläge/Schnappschlösser aushaken.



9.

10. Fußende der Liegefläche nach unten führen und vom Untergestell ziehen. Kopfende der Liegefläche vom Untergestell nehmen.



10.

11. Untergestell wieder ans Netz anschließen und ganz absenken.

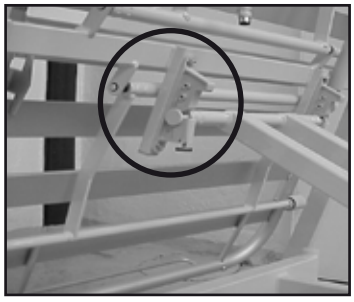
Montage

1. Räder des Untergestells arretieren.

2. Untergestell an das Netz anschließen.

3. Bett auf die angezeigte Höhe fahren, so dass sich die “Nocken” (siehe Bild 3 seite 15) an Führung und Schere des Untergestells gegenüberstehen.

4. Fußende der Liegefläche anheben, so dass die beiden Sperrklinken/Schnappschlösser in die Zapfen der Schere greifen (siehe 4.1).

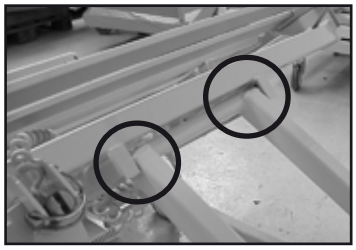


4.1

Sicherstellen, dass die Sperrklinke eingerastet und arretiert ist (4.2). Danach das Fußende waagerecht stellen.

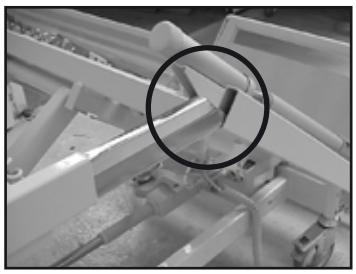
4.2

5. Das Kopfende der Liegefläche vor Untergestell stellen und auf das Gestell absenken, so dass die Kunststoffgleiter in die Führungen greifen.



5.

6. Kopfende hochheben und bis zum Anschlag in die Einschübe schieben.



6.

7. Die 2x2 Rändelschrauben in den Seitenrohren festschrauben.

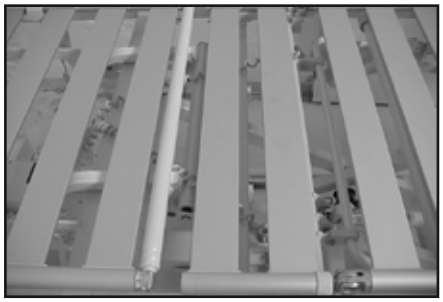
7.

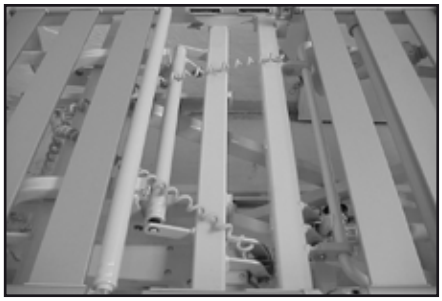
8. Stecker des Rückenlehnen-, Schenkel- und Beinmotors in der Steuerung montieren, siehe auch Abschnitt 8. Verkabelung.

9. Zubehör montieren.

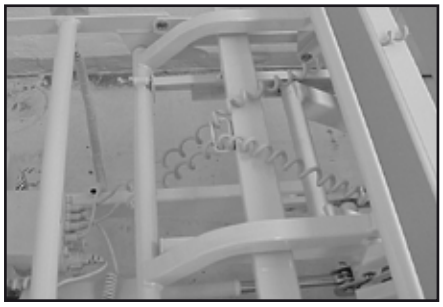
7. Verkabelung

Die Kabel werden durch die Motoraufhängung geführt.





Die Kabel unter den Latten hindurchführen.

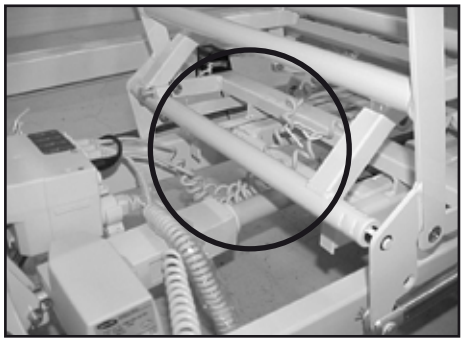


Die Kabel durch den Kabelbügel und weiter zur Steuereinheit führen.

Diese Fotos zeigen ein Bett mit 2 Motoren für die Liegefläche.

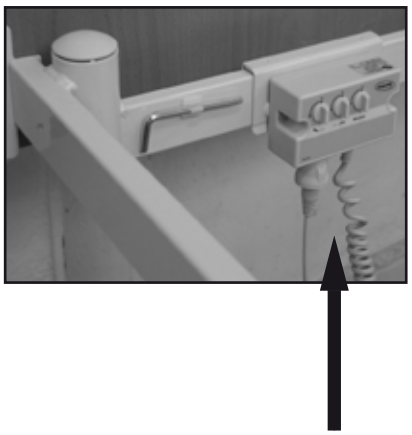
Die Verkabelung überprüfen, indem alle Motoren des Bettes bis zu ihren äußersten Positionen bedient werden.

Wenn alle Kabel korrekt montiert sind, besteht für die Kabel keine Quetschgefahr.



Im Laufe der Zeit lockern sich die Kabel ein wenig durch den Gebrauch.

ACP-Box (optional)



Die Funktionen des Handbedienteils können durch Umlegen des Schalters der ACP-Box, die sich am Kopfende des Bettes befindet, gesperrt werden. Bitte prüfen Sie mit Hilfe des handbedienteils, ob die Sperrfunktion aktiviert ist.

Offen

Gesperrt

Entfernung des Sicherungsringes

Auswechseln des Handbedienteils
Nach Herunterdrücken des weißen Sicherungsringes kann der Stecker des Handbedienteils aus der ACP-Box gezogen werden.

8. Bestellnummern des Zubehörs

Bezeichnung	Abmessungen	Bestellnr.:

KOPF- UND FUSSTEIL

SANNE III (Buche)	85 cm	020429.01
SANNE III (Buche)	90 cm	020740.01
SANNE III (Buche)	105 cm	021953.01
SANNE III (Buche)	120 cm	021954.01
SANNE III (Kirsche/Buche)	90 cm	021956.07
SANNE III, verlängert und abgesenkt (Buche) *)	85 cm	1451258-0101
SANNE III, verlängert und abgesenkt (Buche) *)	90 cm	1451257-0101
SANNE III, verlängert und abgesenkt (Buche) *)	105 cm	1484403-0101
SANNE III, verlängert und abgesenkt (Buche) *)	120 cm	1484404-0101

*) Zusammen mit Holzseitengitter LILLI III

FLEX III (Buche)	85 cm	020417.01
FLEX III (Buche)	90 cm	020737.01
PIGGY (Buche / U-Profile)	85 cm	020431.01
PIGGY (Buche / U-Profile)	90 cm	018940.01
ODA (Buche / U-Profile)	85 cm	020430.01
ODA (Buche / U-Profile)	90 cm	016609.01

Die Bettenden sind auch in anderen Versionen als die oben genannten erhältlich – wenden Sie sich an Invacare®

SEITENGITTER

Scala Basic Metallseitengitter (absenkbar)	1432784-1015
Scala Basic Plus Metallseitengitter (absenkbar mit Kunststoffverkleidung)	1432787-1015
Scala Medium Metallseitengitter (absenkbar)	1432781-1015
Scala Decubi Metallseitengitter (absenkbar)	1432793-1015
Metallseitengitter 5539, verlängert (absenkbar mit loser Rändelschraube)	50.55390.D0/L+R
Holzseitengitter BRITT IV (höhe + 2.5 cm, Buche)	1427875-0101
Holzseitengitter BRITT IV (höhe + 2.5 cm, Kirsche)	1427875-0102
Holzseitengitter BRITT IV (höhe + 2.5 cm, Weißpigmentiert)	1427875-0105
Holzseitengitter BRITT III (Buche)	020434.01
Holzseitengitter BRITT III, kurz (Buche)	021342.01
Holzseitengitter BRITT III (Kirsche)	020434.02
Holzseitengitter BRITT III, kurz (Weißpigmentiert)	021342.05
Holzseitengitter BRITT III (Weißpigmentiert)	020434.05
Holzseitengitter BRITT II, verlängert (Buche)	019372.01
Holzseitengitter BRITT II, verlängert (Kirsche)	019372.02
Holzseitengitter BRITT II, verlängert (Weißpigmentiert)	019372.05
Holzseitengitter LILLI III (Buche)	1433812-0101
Holzseitengitter LILLI III (Kirsche)	1433812-0102
Holzseitengitter LILLI III (Buche/verlängert)	1434044-0101
Abdeckrohr zur Verwendung mit der Liegeflächenverlängerung	017639.D0

STÜTZGRIFF

Stützgriff	25x30 cm	021964.D0
Stützgriff	40x50 cm	021963.D0
Stützgriff	25x80 cm	1417510-1015
Stützgriff	40x30 cm	1417511-1015
Stützgriff	40x95 cm	1417512-1015

AUFRICHTER

Aufrichter	50.57600.D0

BEGRENZUNGSSTREBE

Begrenzungsstrebe (verhindert, dass das Beinteil tiefer als die Liegefläche abgesenkt wird)	1510820-1015

Bezeichnung	Abmessungen	Bestellnr.:
TROPF		
Tropfstativ		50.60030.D0
Halterung für Tropfstativ (zur Befestigung am Aufrichterrohr)		50.60910.00
ABWEISROLLEN		
Abweisrollen (1 St.)	75 mm	50.59600.00
Abweisrollen (1 St.)	100 mm	50.59610.00
Abweisrollen (1 St.)	150 mm	50.59640.00
Abweisrollen (1 St., vertikal)	100 mm	50.59630.D0
MATRATZEN		
Dacapo Standard (38 kg/m³ Kaltschaumstoff, Baumwolle, Pflegequalität)	85x200x10	1421530
Dacapo Standard (38 kg/m³ Kaltschaumstoff, Baumwolle, Pflegequalität)	90x200x10	1421531
Dacapo Standard (38 kg/m³ Kaltschaumstoff, Baumwolle, Pflegequalität)	105x200x10	1421532
Dacapo Standard (38 kg/m³ Kaltschaumstoff, Baumwolle, Pflegequalität)	120x200x10	1421533
Dacapo Basic (38 kg/m³ Kaltschaumstoff/Inkontinenz-Überzug)	88x200x12	1421551
Dacapo Basic (38 kg/m³ Kaltschaumstoff/Inkontinenz-Überzug)	83x200x12	1421552
Dacapo Basic (38 kg/m³ Kaltschaumstoff/Inkontinenz-Überzug)	88x183x12	1421555
Dacapo Basic (38 kg/m³ Kaltschaumstoff/Inkontinenz-Überzug)	83x183x12	1421556
Dacapo Basic für starke Belastung (3 Schichten 50/50/38 kg/m³, Kaltschaumstoff, Inkontinenz-Überzug)	105x200x15	1484429
Dacapo Basic für starke Belastung (3 Schichten 50/50/38 kg/m³, Kaltschaumstoff, Inkontinenz-Überzug)	120x200x15	1451262
Dacapo Organic (50 kg/m³ organischer Schaumstoff, Eierkartonform, Inkontinenz-Überzug)	85x200x12	1421572
Dacapo Organic (50 kg/m³ organischer Schaumstoff, Eierkartonform, Inkontinenz-Überzug)	90x200x12	1421573
Dacapo Combi (2 Schichten 50/38 kg/m³, viskoelastischer Kaltschaumstoff, Inkontinenz-Überzug)	85x200x14	1421489
Dacapo Combi (2 Schichten 50/38 kg/m³, viskoelastischer Kaltschaumstoff, Inkontinenz-Überzug)	90x200x14	1421490
Dacapo Square (2 Schichten 50/38 kg/m³, organischer Schaumstoff/Kaltschaumstoff, Ink.-Überzug)	83x200x14	1421515
Dacapo Square (2 Schichten 50/38 kg/m³, organischer Schaumstoff/Kaltschaumstoff, Ink.-Überzug)	88x200x14	1421516
Dacapo Top (50 kg/m³ viskoelastischer Schaumstoff, Inkontinenz-Überzug)	85x200x6	1421587
Dacapo Top (50 kg/m³ viskoelastischer Schaumstoff, Inkontinenz-Überzug)	90x200x6	1421588

Es ist möglich, für verlängerte Betten maßgefertigte Matratzen zu bestellen.

Kit für Liegeflächenabsenkung

Kit für Liegeflächenabsenkung mit Ø75 mm Bremsrolle		021343.D0

SEITENGITTERBEZÜGE

Scala Bezug für Britt III, IV und Lilli III, Holzseitengitter		1449412
Scala Bezug für Britt III, Holzseitengitter, kurz		1449411
Scala Bezug für Britt II und Lilli III Holzseitengitter, verlängert		1493565
Scala Bezug für Britt III, IV und Lilli III, Holzseitengitter, Netz		1449413
Scala Bezug für Britt II und Lilli III, Holzseitengitter, Netz, verlängert		1449415
Scala Bezug für Metallseitengitter, Basic		1449423
Scala Bezug für Metallseitengitter, erhört		1449419
Scala Bezug für Metallseitengitter, verlängert		1449421
Scala Sicherheitsbezug für Seitengitter für Britt III, IV und Lilli III, Holzseitengitter		1511890
Scala Sicherheitsbezug für Seitengitter für Britt III, Holzseitengitter, kurz		1513592
Scala Sicherheitsbezug für Seitengitter für Britt II und Lilli III, Holzseitengitter, verlängert		1511892

9. Wartung und Überholung

Wartung und Überholung eines Bettes der Serie 750 darf nur von entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden.

Bei normalem täglichen Gebrauch muss der Service lt. Serviceplan alle 2 Jahre erfolgen.

Wenn das Bett geschoben wird, muss der Service lt. Serviceplan erfolgen.

Wenn Flex- oder Karin Kopf- und Fußteile verwendet werden, die aus einer flexiblen Art von Holz hergestellt sind, ist es notwendig die sechseckigen Kopfschrauben regelmässig anzuziehen, und nicht wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben.

Bei normalem Gebrauch müssen die Rollen am Keil nach 4 Jahren ausgewechselt/geschmiert werden, siehe Punkt 4 + 5, Kapitel 14.

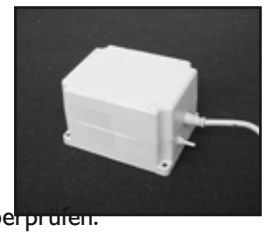
Hinweis! Liegefläche während der Wartungsarbeiten abstützen, um ein unbeabsichtigtes Absenken zu vermeiden.

Wir empfehlen, einmal jährlich einen Sicherheitstest inklusive Motortest und Rahmenüberprüfung vorzunehmen.

Motoren, Handbedienteil und Steuerung
Eine Wartung dieser Teile erfolgt beim Austausch defekter Teile.

10. Wartungsanleitung für Steuerungen mit Akkumulator für Notfälle

Wenn das Bett mit Akkumulatoren für Notfälle ausgestattet ist, befindet sich ein zusätzliches Fach neben der Steuerung.



Vorbeugende Wartung
Die Akkumulatoren müssen nach spätestens 4 Jahren ausgetauscht werden.
Ein früherer Termin kann möglich sein. Häufiges, kräftiges Aufladen verkürzt die Lebensdauer.
Wir empfehlen, die Funktionstüchtigkeit der Akkumulatoren mindestens einmal jährlich zu überprüfen.
Die Akkumulatoren werden durch den ununterbrochenen Anschluß an das Stromnetz nicht beschädigt.

Austausch der Akkumulatoren
Akkumulatoren dürfen nur als Satz ausgetauscht werden. Dabei sind Originalteile oder mechanisch und elektrisch gleichwertige Akkumulatoren zu verwenden.

Die Akkus werden paarweise geliefert: Art.-Nr. 818323 (12 V – 1,2Ah)

Die Akkumulatoren müssen neu und alle 6 Monate geladen worden sein. Alle Akkumulatoren in einem Satz haben dieselbe Produktionsnummer.

Vor dem einsetzen ist zu kontrollieren, ob der Akkumulatorsatz korrekt verbunden ist (siehe Skizze im Akkumulatorfach neben der Steuerung), und dass keine der Verbindungen lose ist.

Warnung!
Bei der Ladung von verbrauchten oder defekten Akkumulatoren können sich Gase bilden. Das Akkumulatorfach enthält Lüftungsspalten, die eine ordnungsgemäße Lüftung des Fachs ermöglichen. Diese Spalten dürfen nicht versperrt oder abgedeckt werden, da der dadurch entstehende Überdruck zu einer Explosion führen kann.

Entsorgung
Verbrauchte Akkumulatoren werden an Invacare® zurückgegeben oder wie Autobatterien entsorgt.

11. Serviceplan

Wartung und Überholung eines Betts der Serie 750 dürfen nur von entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden. **Seriennummer (befindet sich an der Liegefläche):** _____					
Datum: Initialen:					
Seeger-Ringe, Rohrsplinte und Kunststoff-Arretierscheiben kontrolliert.					
Schrauben nachgezogen.					
Schweißnähte visuell kontrolliert.					
Befestigung und Bewegungsmechanismus des Seitengitters überprüft.					
Radaufhängung nachgezogen.					
Radbremse kontrolliert.					
Motor der Höhenverstellung kontrolliert.					
Motor der Rückenlehne kontrolliert.					
Motor des Schenkelteils kontrolliert.					
Motor/Gasdruckfeder des Beinteils kontrolliert.					
Kabelführungen korrekt aufgehängt und unbeschädigt. Stecker unbeschädigt.					
Lackschäden repariert.					
Schmierung gemäß Schmierplan. Achtung! Die Führungsschienen des Holzseitengitters nicht ölen, die Holzgitter sonst schwergängig laufen.					
Zubehör visuell kontrolliert.					

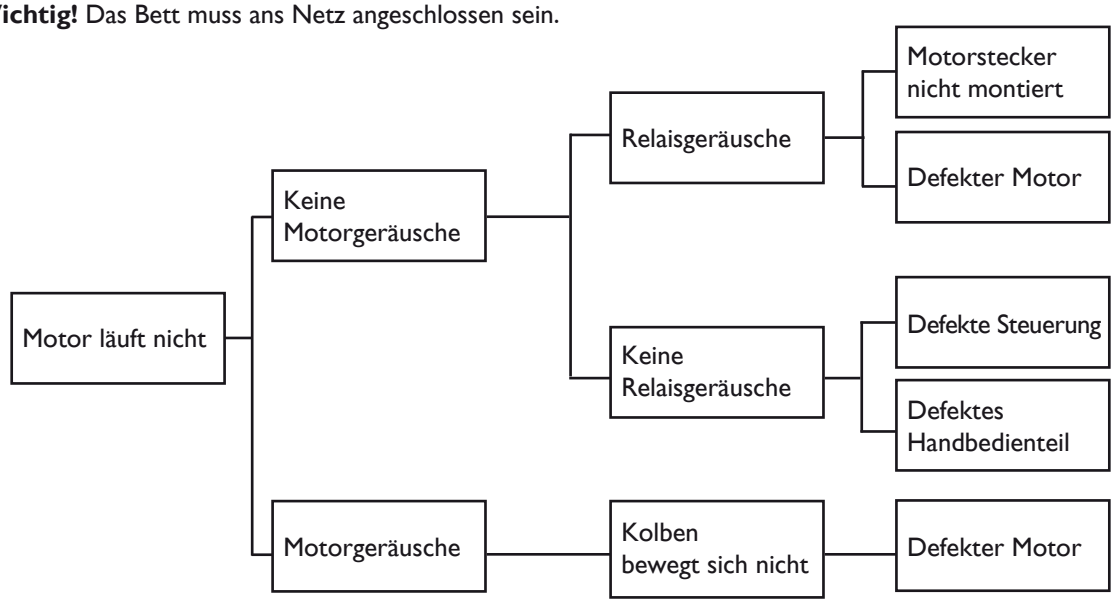
In einigen Ländern, in denen Invacare® eine Vertriebsniederlassung hat, besteht u. U. die Möglichkeit, einen Wartungsvertrag abzuschließen.

Außerdem bietet Invacare® Kurse über die Wartung und Überholung des SB750 an.

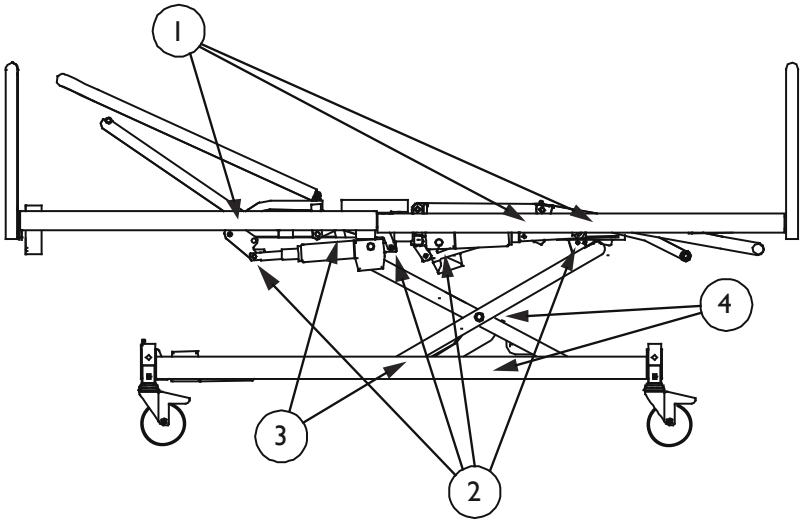
Eine Ersatzteilliste mit allen Ident.-Nr. kann bei Invacare® bestellt werden.

12. Fehlersuche, elektrisches System

Wichtig! Das Bett muss ans Netz angeschlossen sein.



13. Schmierplan



Wir empfehlen, ein SB750 gemäß folgendem Plan zu schmieren:

1. Lager der Hubarme - Öl
2. Lager der Motoren/Gasdruckfedern - Öl
3. Gleiter und Führungen - Fett
4. Scherenachse und Scherenrollen - Öl/Fett

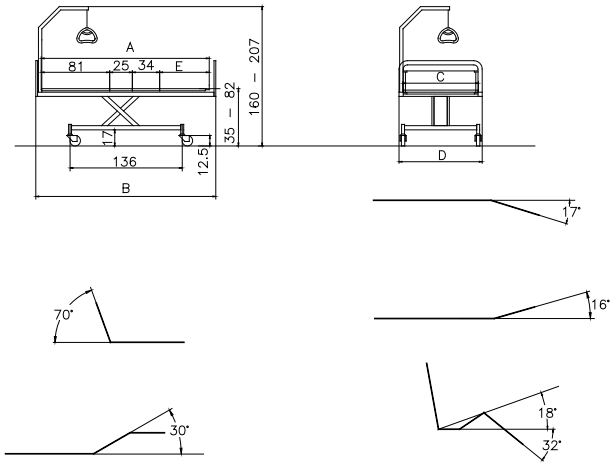
Zum Schmieren medizinisch reines Öl, z. B. KEW-WO 50, Bestellnr.: 813239, und Fett, Bestellnr.:1427730, verwenden.

14. Reinigung

Ein Bett der Serie 750 verträgt keine Reinigung in einer Waschanlage oder Reinigung mit einem Wasserstrahl. Verwenden Sie handelsübliche Desinfektionsmittel. Nach dem Wischen das Bett abtrocknen. Niemals Säuren, Basen oder Lösungsmittel verwenden. Bitte Netzstecker ziehen.
Die Rückenlehne und das Bein-/Schenkelteil können vollständig umgelegt werden. Dadurch werden Reinigung und Zugang zur Steuerung erleichtert.

Besonderheiten bei der Reinigung von Handbedienteil, Steuerung und Motoren IP 66: Mit Bürste und Wasser reinigen. Die Verwendung von Druckwasser ist möglich, der Strahl eines Hochdruck- bzw. Dampfdruckreinigers darf aber nicht direkt auf ein Gerät gerichtet sein.

15. Technische Spezifikationen



W×L	A	B	C	D	E
85x200	200	213	85	95	60
90x200	200	213	90	101	60
85x183	183	196	85	95	43
90x183	183	196	90	101	43
105x200	200	213	105	116	60
120x200	200	213	120	131	60

Alle Maßangaben in cm. Alle Winkel in Grad. Alle Maßangaben und Winkel ohne Spiel.
Invacare® behält sich das Recht vor, Maßangaben und Winkel ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Max. Patientengewicht: 185 kg.
Raumtemperatur: 10° - 40° C

Transport- und Lagerungsbedingungen:
Temperaturen zwischen -30° und 40° C
Relative Luftfeuchtigkeit zwischen 10 und 80 % RH.

16. Elektrische Daten

Anschlussspannung:	230 V AC/50 Hz.
Max. Stromaufnahme:	1,5 A.
Benutzungsintervall (Dauerbetrieb der Mot. nicht z.):	10 %, max. 6 Minuten/Stunde.
Max. Akkumulatorkapazität:	1,2 Ah.
Schutzart:	IP 66.
Leistung:	70 VA.
Schalldruck:	48 dB (A).

Doppelt isoliert, Klasse II, Typ B.

Wechselstrom: ~

Gleichstrom: ⎓

Max. Belastung (SWL)
(Patient + Matratze + Seitengitter + Aufrichter + ggf. weiteres Zubehör).

= 220 kg

Der Patient ist nicht von Erde oder Masse getrennt.

Das Bett ist nicht mit einem Netzschalter versehen. Der Netzstecker ist die einzige Trennmöglichkeit vom Netz.

17. Gewicht

Maß / Gewicht	85x200 90x200	105x200	120x200
Liegefläche, Kopfende	25 kg	34 kg	36 kg
Liegefläche, Fußende	25 kg	36 kg	39 kg
Untergestell	40 kg	40 kg	42 kg
Bett insgesamt ohne Zubehör	90 kg	110 kg	117 kg
Kopf- /Fußteil (SANNE III/FLEX III/KARIN III)	6 kg	7 kg	8 kg
Holzseitengitter BRITT IV, pro Stück	8 kg	8 kg	8 kg
Holzseitengitter, pro Stück	7 kg	7 kg	7 kg
Kopf- /Fußteil (ODA/PIGGY), pro Stück	6 kg	-	-
Metallseitengitter, pro Stück	7 kg	7 kg	7 kg
Aufrichter	6,5 kg	6,5 kg	6,5 kg

18. Entsorgung

Dieses Produkt ist von einem umweltbewussten Hersteller geliefert worden, der gemäß der Verordnung 2002/96/CE zur Entsorgung von Elektro- bzw. Elektronikschrott (WEEE) arbeitet.

Dieses Produkt kann Stoffe enthalten, die sich für die Umwelt als schädlich erweisen könnten, falls sie an Orten (Mülldeponien) entsorgt werden, die nach der Gesetzgebung dafür nicht geeignet sind.

Das Symbol der »durchgestrichenen Mülltonne« befindet sich auf diesem Produkt, um Sie an die Verpflichtung zum Recycling zu erinnern.

Bitte verhalten Sie sich umweltbewusst und führen Sie dieses Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer Ihrer Recyclingeinrichtung zu.

Yes, you can.®

Produktions- und Vertriebsstätten

Dänemark
INVACARE A/S
Sdr. Ringvej 39
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01
www.invacare.dk
denmark@invacare.com

Schweden & Finnland
INVACARE AB
Fagerstagatan 9 / Box 66
S-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08
www.invacare.se
sweden@invacare.com

Norwegen & Island
INVACARE AS
Grensesvingen 9
Postbox 6230 Etterstad
N-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01
www.invacare.no
norway@invacare.com

Spanien
INVACARE S.A.
C/Areny S/N
Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Phone: +34 972 49 32 00
Fax: +34 972 49 32 20
www.invacare.es
contactsp@invacare.com

Schweiz
MOBITEC REHAB AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Phone: +41 61 487 70 80
Fax: +41 61 487 70 81
switzerland@invacare.com

Belgien & Luxemburg
INVACARE N.V.
Autobaan 22
B-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11
www.invacare.be
belgium@invacare.com

Holland
INVACARE B.V.
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 695 757
Fax: +31 318 695 758
www.invacare.nl
care@invacare.com

Deutschland
INVACARE AQUATEC GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny
Phone: +49 75 62 7 00 0
Fax: +49 75 62 7 00 66
www.aquatec.de
info@invacare-aquatec.de

Portugal
INVACARE Lda
Rua Senhora de Campanhã 105
P-4369-001 Porto
Phone: +351 225 1059 46/47
Fax: +351 225 1057 39
www.invacare.pt
portugal@invacare.com

Australien
INVACARE Australia Pty Ltd
1 Lenton Place, North Rocks
NSW 2151
Phone: +61 2 8839 5333
Fax: +61 2 8839 5353
www.invacare.com.au
sales@invacare.com.au

Frankreich
INVACARE Poirier S.A.S
Route de St. Roch
F-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24
www.invacare.fr
contactfr@invacare.com

Italien
INVACARE MECC SAN S.R.L.
Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 38 00 59
Fax: +39 0445 38 00 34
www.invacare.it
italia@invacare.com

Grossbrittanien & Irland
INVACARE LTD
South Road
Bridgend Industrial Estate
UK-Bridgend, CF31 3PY
Phone: +44 1 656 664 321
Fax: +44 1 656 667 532
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com

Neuseeland
INVACARE NZ
4 Westfield Place,
Mt. Wellington
Auckland
Phone: +64 9 917 3939
Fax: +64 9 917 3957
www.invacare.co.nz
sales@invacare.co.nz

Österreich
MOBITEC MOBILITÄTSHILFEN GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 5535 0
Fax: +43 6232 5535 4
www.mobitec-austria.com
austria@invacare.com

Invacare® EC-Høng A/S
Ident. no.: 1417427
Version: 10
Date: 12.2007

DS CERTIFIED

QUALITY SYSTEM
DS/EN ISO 9001
DS/EN ISO 13485

Manufacturer:
INVACARE EC-Høng A/S
Østergade 3
DK-4270 Høng
www.invacarebeds.dk